

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Levelemet írom

kedves öcsém, akinek édesapja hosszú éveken keresztül ápoltuk az em-  
barátság legszebb hajtásait. Pedig erős  
nemzeti érzésű román volt — Isten nyugosz-  
ja haló korában — és én akkor is magyar  
voltam. Magyar voltam, amikor könnyebb  
magyarnak lenni, mint ma — akkor azt  
nem tudtam — és ő román volt, amikor  
nehézebb volt románnak lenni, mint ma. Ezt  
nem tudta még akkor, legalább soha nem  
gondolt róla. Pedig foglalkoztatott dennün-  
nap is a nemzetiségi probléma és sok min-  
eről megállapítottuk, hogy nem jól van  
amint van. És megvolt a véleményünk  
szembenálló felek harcmodoráról is. Amo-  
malomlatti politikusok voltunk, akik  
igen szerepeltek a nagy nyilvánosság  
t, de a magunk körében mindent meg-  
ünk a nemzetiségi differenciálódás kikü-  
zöbbsére. Nem is volt semmi baj. Sem  
töttünk, sem környezetünkben. Te akko-  
an még kis gimnazistafiu voltál, apádnak  
retlen büszke reménye, akivel kapo-  
ban az volt álma és vágya, hogy pap le-  
n és falunk kicsi román templomában  
nyos miseruhában lásson, amint Istent  
gálod. Jött a háború, elérkezett Romá-  
beavatkozásának napja is, de ezek a ko-  
ly és véres események egy pillanatra sem  
aráltak barátságunkat. Elfelhősödött néha  
ta tekintete és én szavak nélkül is meg-  
zem, megértettem, mi megy végbe lelke-  
e. Nem kellett szavak, mert egymás-  
zámbe-nézésünk és egy férfias kézfogás  
bet mondott nekünk minden szónál.  
ba szállott anélkül, hogy megérte volna  
gyrománia megszületését. Te is elkerültél  
nem elől, csak hallottam, hogy otthagya-  
a papi pályát, amelyről helyetted és szá-  
ra álmódzott édesapád. Mesélték, hogy  
ház lettél és belevetted magad a politi-  
a. Később azután olvastam is, hogy kép-  
elő lettél, ország sorsának intőzője. Az-  
an találkoztam is veled. Apád iránti ba-  
ságtól hajtva siettem feléd, hogy meg-  
ritsam kezdet. Ugy éreztem, atyád he-  
tí tesztem. Szemedben azonban hiába ke-  
zem néhai apád tekintetét. Valami állan-  
ult gyanu és bizalmatlanság honolt sze-  
sarkában és keresztülnézve rajtam,  
zakoztán nyujtottad felém kezdet.  
a tekintet, sem a kézszerítés nem volt a  
i. En most sem változtam, de kelletlen  
am-vesteglésedből meg kellett értenem,  
y változtak az idők és velük az emberek.  
egyszerre megláttam sok mindent, amit  
tött nem vettem észre. Fiatalemberek,  
k régebben az öregebbeknek kijáró tisz-  
ttel és bizalommal közeledtek hozzám,  
ösen és a felsőbbségnek bizonyos érzé-  
tetésével jöttek szembe velem, provo-  
va, hogy előre köszönjek nekik. A veled  
találkozás után most megérttem viselke-  
üket. Ők az államalkotó többség fiai és  
a kisebbségi sorsba szorult magyar. Ez a  
gyarázata viselkedésüknek. És ez ma-  
rázza meg a te viselkedésedet is. Ügyvéd  
él, politikus lettél, ha Fortuna szekerén  
ny ülsz, még prefektus is lehet belőled,  
ny magasrangú miniszteriális ember.  
va tünt már az az édesapád lelkébe vetült  
mely falunk kicsi román templomába  
odott mint Isten szolgáját?! Talán már  
k bennem kísért vissza néha, amikor az  
lékezés birodalmában újra együtt ülök  
apáddal és együtt szőjük az ábrándokat  
a jövőről. Kedves uramócsém. vagy ha  
tana ez a megszólítás, nagyságos képví-  
ő ur, én kenyerem javát már megetttem.  
élet az én számomra már nem igen tarto-

## A kisántánt és Magyarország közötti ellentétek tisztázhatók kiegészítő békekonferencián

Cseh félhivatalos vélemény

Bethlen István gróf volt magyar miniszterelnök cikke, amelyet Magyarország kilátásairól Olaszországnak Franciaországhoz való közeledése alkalmából írt és benne kifejtette, hogy a trianoni békeszerződés revíziója a távoli jövőbe toldott el, még mindig foglalkoztatja a politikai köröket. Különösen Csehszlovákia az, amelyet a kérdés a legközvetlenebbül érdekel és megállapítható, hogy a cikk egyes részei a csehszlovák politikusoknál kedvező hatást váltottak ki.

### A csehek hisznek Középeurópa gondolatában

Ilyen körülmények között fokozott figyelmet érdemel minden komoly megnyilatkozás a középeurópai problémával kapcsolatban. Megszólt most Hodzs a Milán csehszlovák földművelésügyi miniszter és a szláv orientáció lehetőségeit fejtegetve, kijelentette, hogy a csehszlovákok hisznek Középeurópa gondolatában. Azokat az akadályokat, amelyek mutatkoznak, nem lehet állandóknak tekinteni. Így a Lengyelországgal szemben keletkezett nézeteltérés egyáltalában nem tartós jellegű. Ezzel szemben Magyarország és a magyarországi revizionista törekvések súlyosabb akadályt jelentenek a középeurópai gondolat megvaló-

Benes külügyminiszter több ízben hangsúlyozta, hogy hajlandó résztvenni a dunai kérdés rendezésében, sőt kész csatlakozni az olasz-osztrák-magyar szövetséghez, melyet Rómában kötöttek. Titulescu tervezett római útja szintén ezzel az ügygel van összefüggésben. Jugoszlávia helyzete a legnehezebb a kisántánt államai közül az olaszokkal való ellentétek miatt, de

remélik, hogy itt is sikerül megtalálni a kivezető utat.

sulásának útjában.

A csehszlovák politika egységes a revizionista törekvésekkel szemben. Most azonban itt is fordulat következett be. Bethlen volt magyar miniszterelnök nemrégiben kijelentette, hogy a magyar politikának számolnia kell azzal, hogy a békeszerződések és így Trianon revíziójának gondolata a távoli jövőbe toldott el. Ha Bethlen Istvánnak ez a kejeletése egyben a magyar kormány programja és a magyar nemzet meggyőződése lesz, akkor

megszűnik minden akadály a annak, hogy Magyarország és Csehszlovákia politikailag és gazdaságilag közelebb jusson egymáshoz.

### Magyarország titkos szövetsége Németországgal?

Szölt arról is, hogy Bethlen a békeszerződések revíziója helyett a magyar kisebbségek hathatós védelmét kívánja a magyar politika homlokterébe állítani. Hodzs ezen kérdésben most tanusított megértést, mert kijelentette, hogy a kisebbségek nagyon meg lehetnek elégedve, mert sokkal több szabadságot élveznek, mint amennyit a békeszerződések

életre való sebeket szerezhet. És aztán ne feledd el: az ember nem önmagának él. Rántaltsága embertársaira kétségtelen. Aztán attól nem leszel nagyobb, ha orrod mindig a magasabb régiókban keresi az illatokat. És mi történik akkor, ha olyannal találkozol, aki még magasabban hordja orrát? Hisz nem látjátok meg egymást! Többi embertársadról nem is szólok. Akik itt vannak, élnek, dolgoznak, érted és neked is dolgoznak és tudatában vannak emberi mivoltuknak és munkájuknak. Románok és nem-románok egyaránt. Akikkel megtagadod a közösséget. Ami nekik nem baj, de ha egyszer ők megtagadják veled a közösséget, az nagy baj lenne neked. Mert ami vagy és ami lettél, általuk is történt. És eszükbe juthat egyszer, hogy ők ne vegyenek észre téged,

jelentene veszélyt, ha Olaszország továbbra is támogatná azt. Olaszország számára azonban ma fontosabb, hogy minden körülmények között megvédje Ausztria függetlenségét, mint, hogy támogatja a revízió törekvéseit.

A fordulatot Ausztria önállóságának Németország részéről való fenyegetése idézte elő.

Európa gazdasági szanálását csak azokon az alapokon lehet megkezdeni, amelyeket a békeszerződések teremtettek. Olaszország közeledése Franciaországhoz és a kisántánt alapelvének elismerése némely magyar politikai körökben azt igazolják, hogy

a gazdasági és egyéb nehézségeket nem a revízió, hanem a dunai államok normális gazdasági kapcsolatainak kiépítésével lehet a leghatékonyabban megszüntetni.

A Benes által támogatott bécsi Neue Freie Presse prágai munkatársától cikket közöl, amely szerint Bethlen István gróf külpolitikai nyilatkozatát Csehszlovákiában

kiindulási pontul tekintik a cseh-magyar ellentétek elsimitására szolgáló vitának.

Hodzsánál egy árnyalattal melegebben Hlinka is állást foglal a javaslattal kapcsolatban és csak azt a feltételt fűzi hozzá, hogy Magyarországnak csehszlovák kisebbségeit ugyanúgy kell kezelni, mint ahogy Csehország magyar kisebbségét kezeli.

A csehszlovák külügyminiszteriumhoz közel álló Lidové Noviny pedig a következőket írja:

Ha Magyarország kisebbségi követeléseit barátságosan próbálná érvényesíteni, úgy a kisántánt országainak egyáltalán

amint most te nem látod meg őket. Akkor aztán egészen magadban maradsz és nincs rosszabb, fájjobb, kinzöb, mint az egyedül lét tudata emberek között. Látod, így politizáltunk mi ketten édesapáddal is. Ez volt és ilyen volt a mi politikánk. Veled sem akarok vitatkozni arról a politikáról, amely — nehogy azt hidd, te csinálod — téged sodor ismeretlen partok felé sokszor szennyesen kavargó áradatával. Elmondtam volna neked ezeket először, de valószínűleg nem értél volna rá végighallgatni folyton hajszoló türelmetlenségemben. Ezért írta neked, kedves öcsém, illetve nagyságos képviselő ur, akinek édesapjával hosszú éveken keresztül ápoltuk az emberi együttélés legszebb hajtásait, ezt a levelet néhai atyád öreg ittelejtett barátja.

nem esnek neheze Magyarországgal ezeket a dolgokat tisztázni. Egy ilyen „kiegészítő békekonferencia” alkalmával Magyarország konkrétizálhatná kívánságait,

csakúgy mint Csehország is és ezek során lehetne platformot találni a további tárgyalásokra.

Azt hiszik, hogy ezeknek a nyilatkozatoknak visszhangja támad magyarországi politikai körökben is. A megegyezésnek főfeltétele azonban, — budapesti politikai körök véleménye szerint — hogy

~~~~~

## Bolsevik propaganda-egyedemet végzett Moszkvában ahonnan a Bánságba jött megszervezni a pártot, de az emberek bizalmát arra használta fel, hogy leleplezze őket a kommunista per koronatanuja

A piarista liceum tornatermében tegnap negyedik napja tartott a nagy kommunista per tárgyalása. A hadbírósg folytatta D u d á s József kihallgatását, aki újból kijelentette, hogy meggyőződéses kommunista, de nem vett részt semmiféle kommunista mozgalomban és ezért nem ismeri el az ellene felhozott vádak. A bíróság ezután Dudás házastársát, a beteg Karácsonyi Máriát hallgatta ki, aki kijelentette, hogy semmi köze sem volt a kommunista mozgalomhoz és a vádiratban lefektetett vállomását a szigorú terrorral kényszerítették ki. Tagadta az ellene felhozott vádak valódiságát, mire Wurmbrandt tal szembesítették. Wurmbrandt kijelentette, hogy Karácsonyi igenis tagja volt a kommunista szervezetnek.

A következő vádlott S c h ö n Márkus huszonhét esztendő fiatalember akit azzal vádolnak, hogy szintén tagja a kommunista szervezetnek.

— Milyen vallású? — kérdezi az elnök.

— Nekem nincsen vallásom! feleli gúnyos mosollyal Schön.

— Hogy lehet az, hogy egy embernek ne legyen vallása?

— Egyszerűen azért, mert a vallás megakadályozza...

— Megakadályozza, hogy rossz utra térjen, mint maga, — vágott közbe A p o s t o l e s c u elnök.

Maga még nagyon fiatal, még nem érett meg arra, hogy megértse a vallás szerepét az ember életében.

— Hat éves koromban a szegénység már dolgozni kényszerített. Bejártam egész Romániát, mindenütt munkát kerestem. Csak Timisoara (Temesvárott) tizezer munkanélküli van.

— Honnan tudja olyan pontosan, hogy kizárólag Timisoarán tizezer munkanélküli van.

— A Temesvári Hirlapból.

— A Temesvári Hírlap nem szentírás még.

B u n d r a ügyész: A vádlott szavainak nem lehet hitelt adni, a Temesvári Hírlap pedig a kommunistákkal szimpatizál.

S c h ö n Márkus elmondja, hogy kommunista, de a pártnak nem volt tagja. Ártatlanságát hangoztatja és kijelenti, hogy vallomását kérészakolták. Engedélyt kért az elnöktől, hogy az ütések helyét megmutassa, amit az elnök megengedett.

ségi követeléseket, amelyekhez nem teljesítse azokat a kisebb-prágai kormány maradéktalanul való jogát nemcsak a békeszerződések, hanem a párisi egyezmény is biztosítanak valamenynyire nemzetkisebbségnek.

Ezeknek a jogoknak elismerése és a gyakorlatban való érvényesítése nélkül nem lehet szó komoly megegyezésről, ami viszont késlelteti a dunai államok együttműködését. Erre pedig valamenynyire államnak egyformán szüksége van.

~~~~~

Schön ekkor levetette cipőjét és megmutatta az ütések helyét.

A teremben nagy izgalom keletkezett, amikor Apostolescu ezredes Wurmbrandt ot szőlította kihallgatásra.

— Beteg, örült hitlerista, — kiáltották feléje a többi vádlottak.

Majd halálos esend lett és Wurmbrandt hosszasan mesélte el, hogy tíz éve kommunista és bezáratásig tagja volt a kommunista szervezetnek. Párisban megismerkedett R a k o v s z k y párisi szovjetkövetel. Az ő biztatására

1926-ban Oroszországba utazott, ahol beiratkozott a kommunista propaganda egyetemre.

### Az itteni kommunistáknál csak a hizelgő érvényesül

Mint a fővárosi kommunista szervezet kiküldöttje érkezett, — folytatta vállomását Wurmbrandt — hogy megerősítse az itteni szervezetet. Lassan megismerkedett a vádlottakkal. Megalakították a bánsági szervezetet, amelynek ő, Dudás és Karácsonyi Mária voltak a titkárai.

A p o s t o l e s c u: Hogy engedhette meg, hogy Dudás vezesse, amikor maga végigjárta a kommunista propaganda egyetemét?

Wurmbrandt: Ez azért volt, mert itt a kommunistáknál csak az érvényesül, aki legtöbbször hizelgő a központi szervezetnek és nem az, aki a legtöbbet tud, vagy dolgozott annak érdekében.

Szavaira a vádlottak között kitért a hangos nevetés, mire kipirult arccal, izgatottan fordult feléjük, kiabálva:

### A Capitol-Steiner makassul szeretne a városnak építeni, de mindig újra visszautasítják ajánlatait

A város — miként arról már beszámoltunk — elhatározta, hogy a gyermekkorházra, amely földszintes épület, emeletet húzat. A munkálatok végzésére pályázatot irtak ki és az árlejtést most tartották meg a városházán P a c u r a r i u Emil tetetkezési vállalati igazgató elnökle alatt. A pályázaton tíz cég vett részt, amelyek közül hárman az összes munkálatokra, a többiek pedig a munkálatok egyes ágaira vonatkozólag adtak be ajánlatot. Az árlejtés érde-

Magyarországnak a szomszéd államokhoz való viszonyával kapcsolatban tegnap olyan hírek terjedtek el, hogy

Magyarország titkos szövetséget kötött Németországgal, amivel teljessé vált az Olaszországtól való elszakadás.

A kormányhoz közelálló Budapesti Hírlap ezt illetékes helyről szerzett információk alapján a leghatározottabban cáfolja azzal, hogy az olaszok és magyarok közötti barátság a régi és azon sem változott.

~~~~~

Ott speciális kiképzést nyert a kommunista szervezésben és amikor 1928-ban visszatért Romániába, hamis ujságíró igazolványt használt, nehogy a hatóságok felismerjék. Eddig már tizenhat esztendő ült börtönökben. Együtt voltam bezárva a fővárosban N i t u l e s c u Stelian ügyvéddel, — mondotta — aki most itt ül a védők sorában. Ő is titkára volt a fővárosi kommunista szervezetnek és azért zárták be, mert azzal vádolták, hogy kémkedik a szovjet számára.

Nitulescu ügyvéd erre felugrott és kijelentette, hogy akkori bezáratása csak politikai presszió volt, de bevallja, hogy abban az időben tényleg tagja volt a kommunista szervezetnek.

— Nevettek! Könyvi nektek nevetni! Ti azon munkások bőrere nevettek, akiket Lupeninel és Grivitanál a halálba küldtek.

De ne feledjétek, hogy az nevet legjobban, aki utoljára nevet!

Hosszasan beszél azután a szervezkedésről és mindegyik vádlottra mond valami terhelőt. Egész előadást tart arról, hogy miért ábrándult ki a kommunizmusból. Szidja az orosz szovjetet, mert az kiszípolozza a munkásokat.

Még a Bedeaux-rendszer dícséretére is talál jelzőket.

Wurmbrandt még folytatni akarta beszédét, azonban az idő előrehaladottsága miatt az elnök a tárgyalást bezárta és kijelentette, hogy a mai napon folytatja Wurmbrandt kihallgatását.

~~~~~

kessége, hogy abból a Capitol-Steinert ismét kizárták. Steiner József, a be-dölt Capitol megépítője, nemrég is megpróbálkozott, hogy egy kisebb városi építkezést elnyerjen, akkor azonban az árlejtési bizottság elnöke kijelentette, hogy az, akiről a miniszteri vizsgálat megállapította, hogy a Capitolnál rossz anyagot használt, nem vehet részt az árlejtésen. Ez nem tartotta vissza Steiner Józsefet attól, hogy a mostani pályázatnál ismét jelentkezék, de a pályá-

A nyárnak vége az őszi időt pedig arra használjuk fel, hogy szabni tanuljunk a Szabásati Akadémián. Beiratkozás szeptember 17-től Timisoara (Temesvár) Piața Unirii (Dóm-tér) 13.

zatból kizárták. A többi ajánlatot adták a városi mérnökségnek az ellenőrző számítások megejtése végett. Hogy a munkálatokat ki végzi el, azt a mérnökség jelentése alapján a város ide-nyelnes bizottsága dönti el.

### A furlugi gyilkosság tettesei nem a Gáspáry-fivérek

A lugoji hatóságok Furlugon a Gáspáry-fivérek kastélya előtt újból helyszíni szemlét tartottak és ebből az alkalomból a kastély ostromát is rekonstruálták. A helyszíni szemlén mindazok résztvettek, akik a végzetes árverés napján a kastélyt megostromolták. A helyszíni szemle alkalmából bebizonyosodott, hogy az első lövés riasztó lövés volt, csak véletlenül sebesíthette meg egyik adótisztviselőt, mert a hivatalnál mellett Gáspáry Artur állott, az pedig lehetetlen, hogy Gáspáry Pál öccsét veszélynek akarta volna kitéve. Ezenkívül a leadott próbálások megállapították azt is, hogy a meghalt furlugi gazdát nem Gáspáry Pál golyó sebesítette meg, hanem a gyilkos golyó más puskából röpített a gazda testébe. Ezért történt a furlugi bíró letartóztatása is.

### A hodoi magyarok jólsikerült dalosünnepet rendeztek

Sikerült dalosünnepséget és szünetmultságot rendezett Bodófalván a csatani magyar énekar és műkedvelő gárdája. Az ünnepélyen részt vett a Lugoji Magyar Dal- és Zenegyület vegyes kara is, amelynek tagjait Bakos János községi bíró fogadta nagy szeretettel. Délutáni gazdag műsor előadásán fel lépett a lugoji Magyar Dalárda vegyes kara is, amely nagyjából magyar dal-egyvelegekkel aratott szép sikert. Gyenge Gyula a Magyar Párt kulturális szakosztályának vezetője verset szavazta Steiner Lóci és Finkelstein Ernő ének és táncdétóssal szerepelt. A műsor végéig befejezésül Lőrinczy Miklós Nyaralás című egyfelvonásos bohózatát adták elő nagy tetszés mellett. Emanuél Böske, Müller Mancsi, Ginzinger Irén, Diószegi Zoltán, Kina János, Szírbik Sándor, Tóth József és Finkelstein Ernő. A műsor után ünnepi bankett volt, amelyen jól sikerült bodói gulyást tártak fel. Vacsora alatt Bakos János beszédében rámutatott a kisebbségi meggyarság feladataira, majd Ábrahám Géza a dalárda ügyvezető elnöke a falu összefogásának szükségességéről beszélt. Az ünnepélyt nagyszabású szüreti mulatság fejezte be, amelyen a résztvevők kellemesen szórakoztak.

### Iamandi alminiszter vasárnap a Bánságba érkezik

A liberális párt ifjusági szervezete vasárnap, szeptember hó huszonharmadikán Sannicolau-Maren (Nagyszenniklóson) nagyszabású politikai gyűlést tart, amelynek az kölcsönöz jelentősége, hogy azon I a m a n d i belügyi miniszter vezetésével a párt ifjusági vezetési zérei mind résztvesznek. Timisoara (Temesvárott) a gyűlés előkészítő munkálatait B o n t i l a Ioan dr. alpolgármester végzi. A HAS néven ismert fiatalok szervezkedés egész vezérkara érkezett Iamandi belügyi alminiszterrel és I b r o a n e Avram dr. a kultuszállamtitkárral városunkba, ahonnan gépkocsival Sannicolau-Marera utaznak. Délután miniszter visszatér városunkba és esti gyorsvonattal utazik vissza a fővárosba.

# A népkisebbségek védelme foglalkoztatta a Népszövetséget közben a franciák és oroszok szövetséget kötöttek

A Népszövetség politikai bizottsága tegnap délelőtt Madridban a spanyol delegátus elnöke alatt ülést tartott, melynek egyedüli tárgya a kisebbségek védelméről szóló szerződésnek Lengyelország által javasolt általánosítása volt. Raczinszky lengyel delegátus megindokolta Lengyelország javaslatát, hangsúlyozta, hogy a kisebbségi kérdés kezelése tekintetében két szakértőre hivatkozik. Az egyik Benes csehszlovák ügyminiszter, a másik pedig maga a politikai bizottság, amelynek jelentése szükségesnek tartja a kisebbségi kérdés rendezését. Felelegesnek tartja, hogy a lengyel javaslatot behatóbban megindokolni. Ellenben cáfolja azt, hogy Lengyelország a kisebbségek ellen kívánna jární.

Lengyelország javaslata nem ellenkezik a Népszövetség alapokmányának szellemével.

Franguis, Haiti köztársaság delegátusa hivatkozik Apponyi Albert rófi szavaira, amelyekben hangzott, hogy a Népszövetségnek gondoskodni kell róla, hogy a világ negyvenmilliónyi kisebbségi népei jogait birtokában éljék. Egyébként csatlakozik a lengyel javaslatához és a maga részéről is szükségesnek tartja a kisebbségek védelmének általánosítását.

Irak állam képviselője, Nuri fentartás nélkül csatlakozik a lengyel javaslatához.

Levillieres argentinai delegátus ellene van a kisebbségi védelem általánosításának.

Pathin holland delegátus a maga részéről

hozzájárul ugyan a kisebbségi védelem általánosításához, azonban csakis Európa területén.

Tevfik Ruzsdi bey Törökország részéről azt a javaslatot teszi, hogy ebben az ügyben hívjanak össze külön konferenciát.

Motta svájci delegátus pártolja a lengyel javaslatot. A kisebbségek védelméről szóló kötelezettségeket feltétlenül általánosítani kell. Egy külön konferencia tartását azonban nem tartja célszerűnek. Az még nem biztosítja az eredményt. A kérdésről a mostani ülészakának kell döntenet.

Sandler svéd delegátus hangsúlyozza, hogy

a békét komolyan csak úgy lehet biztosítani, ha a kisebbségi kérdést megfelelően elintézik.

A kanadai delegátus szintén az általánosítás mellett beszél.

Fotics jugoszláv delegátus fontosnak tartja a kisebbségek védelmét, azonban a kisebbségek védelmével szerinte nem szabad visszaélni. A kisebbségi védelem általánosításának örve alatt nem szabad beavatkozni egyes államok belügyeibe.

Az ülést azután mára halasztották el. Sauerwein a Paris Soir szerkesztője jelenti Genfből, hogy Fotics jugoszláv delegátus legközelebb bejelenti a Népszövetségnek, hogy

Jugoszlávia követte Lengyelország példáját szintén felbontja a kisebbségi szerződést.

A kisántant két másik állama Románia és Csehszlovákia, az erről meginduló vitában nem vesz részt.

A londoni Temps jelenti Genfből, hogy Szovjetországnak a Népszövetségbe való felvétele után

Franciaország és Oroszország felelős államférfiai azon fáradoznak, hogy feljussák a két állam között azt a régi katonai szövetséget, amely a háború előtt fennállott.

E tekintetben annak a megbeszélésnek, amely Barthou és Litvinov között folyt, döntő jelentősége van. A szövetségnek véd és dacsövetség jellege lesz

és a szerződő felek kölcsönösen arra kötelezik magukat, hogy egymást katonailag segítik. Egyéb tekintetben a szerződést összhangba hozzák a népszövetségi alapokmánnal.

Ujabb genfi jelentés megerősíti a Barthou és Litvinov közötti tárgyalásokat.

Barthou a több órás tárgyalás után Genfből Párisba utazott, hogy ott a francia kormány a megbeszélésről jelentést tegyen.

Barthou és Litvinov állítolag abban állapodtak meg, hogy ennek a katonai szövetségnek feltétlenül még a Népszövetség mostani ülészakája során kell létrejönnie.

## Könnyen megszületik az államellenes izgatás vádja, ha az ambiciózus éjjeli ór érdemeit akar szerezni

Az elmúlt évben karácsony másodnapján a secuieni (székelyhídi) református nőegylet jótékony célú estélyt rendezett, amelyen különböző színű jelvények árusításával igyekeztek a bevételt növelni. A közönség férfitagjai az emberbaráti cél érdekében azután nemcsak egy jelvényt, hanem számosat vásároltak és ezeket a kabát hajtokájára erősítették. Ez a buzgalom azonban kinos esetnek lett a kiindulópontja. Az egyes kabátokon ugyanis a zöld rendezői jelvény mellett ott szinesedett a piros és fehér, valamint a szürke, lila és a többi színű is. Bot a Ioan éjjeliórnek feltűnt ez a sok jelvény és túlzott ambícióval államellenes izgatást vélt látni a különböző

színek tarka összevisszaságában. A bál mulatság így lett szemében a magyar nemzeti színek mellett tüntetés és természetes, hogy ezért feljelentést tett a nőegylet vezetősége ellen. A járásbíró-ság beigazolta a vádat és ezért Milotay Lilla nyugalmazott tanítónőt, a nőegylet elnökét három havi fogházra és 5000 lei pénzbüntetésre ítélte. Felebezés folytán a furcsa ügy az oradeai (nagyváradi) törvényszék elé került, amely semmiféle állam ellen irányuló szándékot nem talált az ügyben és ezért a járásbíró-ság ítéletét megváltoztatva a nőegylet elnökét jogerősen felmentette a vád alól.

## Románia legnagyobb népkisebbsége a magyar, amely után számban a zsidók következnek

Az 1930 december 31-én tartott általános népszámlálás adatainak feldolgozása még mindig folyamatban van. Időnkint a népszámlálási igazgatóság érdekes adatokat közöl a felhalmazott rengeteg számseregéből. Így a most nyilvánosságra hozott adatok szerint Románia összlakosságának hetvenhárom százalékát románok teszik, ezzel szemben a lakosság huszonhét százaléka különböző kisebbségekből telik ki. A népkisebbségek közül 1,380.000 lélekszámmal a magyarok állanak első helyen. Ez az egész

lakosság 7,7 százalékát teszi ki. A magyarok után következnek a zsidók 4,6 százalékkal és 829.000 lélekkel. A németek a harmadik helyen állanak. Számuk 775.000, ami 4,3 százalékot felel meg. A negyedik helyen állanak az ukránok, akik 469.000-en vannak. Azután sorra következnek a bolgárok 378.000 és az oroszok 234.000 lélekszámmal. A törökök, tatárok és más kisebb nemzetiségek ezeknél jóval alacsonyabb lélekszámmal szerepelnek a statisztikában.

## Dohánycsempészeket lepleztek le, akik rendszeresen szállítottak dohányt és cigarettát

A jimboliai csendőrség néhány hét előtt megtudta, hogy hat községi lakos rendszeresen foglalkozik dohánycsempészettel. A titokban lefolytatott nyomozásnak meg is volt az eredménye, mert az egyik éjszaka sikerült négy személyt tetten érni, akik egy kézikocsin dohányárut akartak a határon tulra csempészni. Kiderült, hogy a négy személy Popescu Ilie, Schummer Mátyás, Putz Mátyás és Popescu Elena, akik tíz kiló leveles dohányt, ezer darab Vardar cigarettát, négy kiló mazsolát és más csempészárut szállítottak Schummer Mátyás házából Popescu Ilie lakásába. Kihallgatásuk alkalmával beismer-

ték, hogy a csempészbanda vezetője Di n e a n Traian hadirokkant volt, akit a csendőrség szintén őrizetbe vett. A csendőrségre került még Schummer Mátyás felesége is, aki szintén tagja volt a csempész bandának. A csempészeket a monopóliumigazgatóság 101.250 leiel bírságotla meg, amely összeget vagy készpénzben lefizetik, vagy pedig leülük. Érdekes, hogy az elmúlt éjszaka Billéden is lepleztek egy csempészbandát. A csempészek hatvan kiló dohányt akartak a községből kiszállítani, azonban a csendőrök rajtuk ütöttek. A csempészek erre eldobálták csomagjaikat és az éjszaka sötétjében elmenekültek.

## Kézigránát modellje szivacs helyett az elemiben

Nagy gyermekszemek édes meghitten álmétkodnak bele a nagyvilágba, most nyílik meg számukra ezer színes csodája, ahogy leülnek az elemi iskola padjaiba és hallgatják a tanítót. Valóban csoda az, amit hallanak és csoda az, amit látnak, mert nincs az a költői képzelet és nincs az a tündéri színpad, amely színesebb volna és gazdagabb mint a gyermek érintetlen lelke, amint rácsodálkozik a számára még ismeretlen, csak most nyíló világ, széles nagy életre. A játékos gyermekszemek elmerengnek a táblán, a falon lógó képeken, ahol mint bibliai Noé bárkájában, összesűrítve jelennek meg a boldog sokszínű világ növények, virágok, sehol látott állatok, kívánatos gyümölcsök, nap, a hold és a csillagok. Jó az Isten, gazdag és sokféle életet ad. Itt a tanító, itt a pap is, dicséri az élet nagy ajándékát és becsepegteti a jószágnyiladozó kis szívekbe, hogy imádkozz, szerezd a felebarátodat, sokmindent csinálj, sokmindent ne csinálj, többek között ne ölj! Meg sem értik a kicsinyek az utolsó szót, nem is képzelik el, hogy mit jelentsen ez, hogy ne ölj, hisz az ő szájuk csak arra tanították, hogy csókoljon és a karjuk már ösztönösen ölelni kész... Ez volt az elemi iskola valaha. De most ugy-látszik Olaszországban már ez is más lesz.

A legújabb rendelet szerint Olaszországban már nyolc éves korban megkezdik az előkészítő katonai kiképzést. És a régi meghitt fal képek bájos témái helyett talán már egész más képek lesznek a falakon. Esetleg ágyuk, gépfegyverek, hadi repülőgépek ábrázolatai, a fagoston gázalár és a szivacs helyén egy kézigránát modell. Mert ha ilyen korán kezdődik a hadi kiképzés, akkor csak meg kell ismerkedni legalább viuzális módon a tananyaggal. Sok szörnyüség megéltünk már, amióta a mai időköt éljük, de azt hiszem mindenek között ez a legborzalmasabb. Már az elemi iskola padjai közé is bevinni, már a gyermek nyiladozó lelkébe is becsepegtetni a gyűlölet mérget. Ez már azon is túl van, midőn kórházhajókat bombáznak, vagy fegyvertelen polgárookra lövöldöznek. A megmaradt emberi idealizmus utolsó mécsese is kialszik, amidőn eljutottunk odáig, hogy már az elemi iskola szivamelegítő világosságára is lecsap a nemezis fekete árnyéka és lesz belőle halál és pusztulás éjszótét előszobája.

(Flaneur)

## Ujabb csatlakozások a nagy amerikai sztrájkhoz

Newyorki jelentés szerint a nagy sztrájk további kiterjedésével lehet számolni. Hétfőn valószínűleg a rokonszámok százazernyi munkása szintén sztrájkba lép. Ezzel szemben Waterville városban számos sztrájkoló újból munkába lépett. A sztrájkolók és a rendőrség között véres összetűzésre került a sor. Philadelphában a rendőrség szétzavart többszáz sztrájkolót, akik zavarogtak az utcákon. Georgiában az ostromállapot ellenére is fordulnak elő zavargások. Százharmincyolc zavargót koncentrációs táborba szállítottak. Littlefals városban a rendőrség könnygázbombákkal zavarta szét a sztrájkolókat. Roosevelt elnök visszatért Washingtonba és tanácskozott Miss Terkins munkügyi miniszterével. Hir szerint Roosevelt mindent elkövet a sztrájk elintézésére. A különböző zavargások folyamán ezen a héten tizenhárom ember vesztette el életét és igen sokan sebesültek meg. Tegnap a sztrájkolók száma huszerezzel növekedett.

MAGYARORSZAG ÚJ ROMÁNIAI KÖVETE. Budapesti jelentés szerint Magyar Antal jelenlegi bucarestii magyar követ új beosztást kap és helyére Bárdossy László, a londoni magyar követség tanácsosa kerül.



## Koldusnagyüzem

A newyorki rendőrség egy koldusnagyüzemet leplezett le. Az üzem férfiakat és nőket alkalmazott, akiknek a vakot kellett játszani és bizonyos helyeken egész napon át koldulni. Ezért napi három dollár fizetést kaptak, a bevétellel pedig, amely ennek sokszorososa volt, pontosan el kellett számolniuk. Ezeknek a koldusoknak szemhéját reggelente kenőccsel kezelték, aminek következtében a szemhéj egész napon át zárva maradt. A napidíjas koldusokat, akiket nagyszámban alkalmaztak, reggel az üzem autóján vitték munkahelyükre és este ugyancsak autóján szállították el őket onnan. Amerika...

**HÉTFŐN VIZSGÁZNAK A TEMESI KI-  
VÁBBSÉGI TISZTVEISELŐK.** Temestoron-  
álmegye és a város nem román anyanyelvű  
tisztviselői és alkalmazottai — számszerint  
nintegy hatszáz — hétfőn, szeptember  
4-én kezdik meg román nyelvvizsgájukat a  
ármegeházaán. A vizsga körülbelül hat na-  
g tart és írásbeli és szóbeli lesz.

— **Mária anyakirályné Londonba utat-  
ott.** Mária anyakirályné Londonba  
aló utazása során tegnap keresztül utat-  
ott Bécsen. A pályaudvaron megjelent  
rediceanu Caius bécsi román kö-  
et és számos előkelőség. Ileana fő-  
ercegnő és férje Habsburg Antal  
őherceg, akik Romániából az anya-  
iránylné társaságában utaztak, Bécsben  
naradtak.

— **A bolsevizmus megfekszi Stalin  
yomrát.** Moszkvai jelentés szerint  
talin sulyos gyomorfekélyben meg-  
etegeedett. Ágya mellett állandóan négy  
rvos tartózkodik.

— **Hívvőre fordul az időjárás.** Tegnap  
erős időjárás mellett a hőmérő reggel  
9, délben 25 fok melet mutatott. A  
eteorológiai intézet jelentése szerint  
énkiülő légáramlás várható, változó fel-  
özettel, nyugaton esetleg esővel és a  
appali hőmérséklet csekély esésével.

— **Begába futott autó.** Délután öt óra-  
or a dohánygyár mellett egy lovrini te-  
erautó haladt. Egy szembejövő keré-  
áros nem tért ki az autó túlkölésére,  
ire a vidéki sofför ijedtében nagyot  
ántott a kormánykereken. Az autó erre  
szaladt a Bega töltésen és első kereke  
s motorháza vízbe került. Három órai  
unka után sikerült az autót kiszabadí-  
ni, mire az folytatta útját.

## Férfiszövetek

a legnagyobb választékban és  
legolcsóbban kaphatók

## Rabong és Schneider

Timișoara (Temesvár) I. Piața  
Sf. Gheorghe (Szt. György-tér),  
püspöki-palota

— **Tűz a freidorfi határban.** Tegnap  
te a freidorfi (szabadfalui) uton eddig  
meretlen okból kigyulladt egy nagy  
almakazal. A második kerületi tüztöl-  
g gyors munkával eloltotta a tüzet.

— **Gyors ítékezés.** Hondurasból jelen-  
k, hogy a guatemalai rendőrség letar-  
zttatott tíz egyént, akik a köztársasági  
nőket és a kormány több tagját meg-  
karták gyilkolni. Mind a tízet a rö-  
gönítelt bíróság halálra ítélte és az íté-  
let már végre is hajtották rajtuk.

## Erőszakkal telepítették ki egy erdélyi leánygimnázium tanárait és tanulóit az iskolából

Az erdélyi Bistrítán (Besztercén) a  
szász leánygimnázium évtizedek előtt a  
fiugimnázium régi épületében nyert el-  
helyezését. Kedden reggel alighogy a  
tanítás megkezdődött, az épületben  
rendőrök jelentek meg, akik a tanárokat  
és tanítványokat felszólították, hogy az  
épületet hagyják el. Az iskola igazgató-  
sága felszólította a rendőröket, hogy  
mutassanak fel írásbeli utasítást, ami  
azonban nem történt meg. Nemsokára  
megjelent Muresan Cornel dr., a vá-

ros ideiglenes bizottságának elnöke, aki  
máskülönben ügyvéd és az ő utasítására  
a rendőrök a tantestület tagjait és a ta-  
nulókat karhatalommal távolították el  
az épületből. Muresan dr. közben nem a  
legszelidebb szavakat használta és az  
intézet hatvan éves szolgálatát szemé-  
lyesen tetteg bántalmazta. Az így kiüri-  
tett iskolaépületet bezárták és a tanítást  
lehetetlenné tették. Az intézkedést nem  
okolták meg.

## Kavarodik a Skoda-ügy

## Hazugságnak bélyegezte Cihosky tábornok vallomását egy ezredes, akit szintén kihallgatnak

A Skoda-ügy parlamenti bizottsága  
tegnap ismételtén Cihosky tábornok-  
ot hallgatta ki, aki részletesen ismer-  
tette, hogyan folytak le a szerződés meg-  
kötésére irányuló tárgyalások. Kijelen-  
tette, hogy a Skoda gyár ajánlata elő-  
nyösebb volt, mint a Schneider-Creuzot  
gyáré, amely csak akkor szállította le az  
árakat, amikor látta, hogy a rendelést  
Skodaék kapják.

A bizottság különben elhatározta,  
hogy kihallgatja még Stefanescu  
Amza, Condeescu és Dumitrescu  
tábornokokat is. Ugyancsak kihall-  
gatják azokat a tanukat is, akiket Ma-  
niu jelentett be a jegyzőkönyvhamisít-  
ás tisztázására. Megvizsgálja a bizott-  
ság azokat a körülményeket, amelyek  
között a rendeléseket visszavonták.

Cihosky tábornok kihallgatása közben  
történt, hogy Dimitriu felolvasta Pe-  
trescu ezredesnek a bizottsághoz inté-

zett levelét, amelyben hazugságnak  
mondja Cihosky tábornoknak azt a kije-  
lentését, hogy néhai Strajescu ezredes  
nem teljesített szolgálatot a hadügymi-  
niszteriumnál. Becsületszavára mondja,  
hogy személyesen látta, amikor Strajes-  
cu ezredes belépett, majd kijött Cihosky  
tábornok szobájából, sőt együtt távoztak  
a hadügyminiszterium épületéből.

A levél felolvasása után Cihoskynak  
ezeket mondta:

— En is becsületszavamat adom, hogy  
ezt a Strajescu ezredest nem láttam és  
sohasem beszéltem vele.

Tunian: Ismeri Petrescu ezredest?

Cihosky: Nem tudom! Ismerek egy  
Petrescu ezredest, aki hadügyminiszter-  
ségem alatt névtelenül rágalmozó levele-  
ket küldött nekem. Ha ez az az ember,  
akkor nem érdemes vele foglalkozni.

A bizottság elhatározta, hogy Petres-  
cu ezredest is kihallgatja.

— **Baksay püspök halála.** Kiskunfélegy-  
házán hetven esztendőskorában meghalt  
Baksay Kálmán katolikus felszentelt püs-  
pök. Baksay püspök, aki állandóan Vácott  
lakott, rokonai látogatására időzött Kiskun-  
félegyházán, ahol szívszélhűdés érte.

— **Egy kisfiút elütött a gépkocsi.** Teg-  
nap este a második kerületben sulyos  
szerencsétlenség történt. Berki János  
tizenhárom esztendőskisfiú a Dacilor  
(Fő-utcában) az uttesten akart átsza-  
ladni, amikor a sarkon beforduló gép-  
kocsi elütötte. Berki eszméletlenül terült  
el az uttesten. Feje összeroncsolódott,  
lábán törést szenvedett, míg arcán és  
nyakán sulyos sérüléseket kapott. A  
szerencsétlenül járt gyermeket a mentők  
első segélyben részesítették és kórházba  
szállították. Állapota sulyos.

— **Rejtélyes méregfelhő egy angol  
város fölött.** Az angliai Bristol várostól  
kilenc kilométernyire fekvő Wilssbridge  
városka fölött klórgázfelhő jelent meg.  
Igen sok emberen a klórgáz mérgezés  
hatása mutatkozott és pedig főleg gyer-  
mekeknél, akiknek a szeméin és nyakán  
fájdalmas kiütések észlelhetők. A klór-  
gázfelhő eredetét még nem sikerült meg-  
állapítani. A lakosság között nagy féle-  
lem uralkodik, mert attól tartanak, hogy  
megismétlődik a tavalyi maasvölgyi  
eset, amikor hasonló módon száznál  
több ember életét veszítette.

## A tudós órája a zálogházban

Franklin Benjámín nevét nemcsak  
Amerika, hanem az egész világ ismeri.  
Ez a hírneves természettudós találta  
fől többek között a villámhárítót. Az  
amerikai újságok most megint sokat ír-  
nak Franklin Benjámínról. Ugyanis az  
egyik philadelphiai zálogházban megta-  
lálták a nagy tudós aranyóráját. Ezt az  
aranyórát tisztelői ajándékozták neki  
ötvenedik születésnapjára. Nem sike-  
rült kideríteni, hogy az órát mikor és  
ki zálogosította el. Ki tudja, hogy nem  
maga az öreg tudós zálogosította-e el?  
Talán valami új találmányra, vagy  
esetleg kenyérrre kellett neki a pénz.

**EZERÖTSZÁZ TÖRVÉNYTELENÜL KI-  
NEVEZETT TISZTVEISELŐ A VASUTNÁL  
ÉS POSTÁNÁL.** A közlekedésügyi miniszte-  
riumban működő ellenőrző bizottság megá-  
llapította, hogy a vasutnál és a postánál  
ezerötszáz tisztviselőt törvénytelenül nevez-  
tek ki. Ezek közül kinevezése alkalmával  
hatszáznyolcvanöt még kiskorú volt.

— **Emlékmű leleplezése Marasestiben.**  
Marasestiben tegnap leplezték le az ott  
elesett hősök emlékére emelt emlékmű-  
vet. A király szemlét tartott a kivonuló  
csapatok felett, résztvett az istentiszte-  
leten, majd megtörtént az emlékmű le-  
leplezése. Károly király ez alkalommal  
nagy beszédet mondott a marasestii csa-  
ta jelentőségéről.

— **Bíróság elé kerül Matuska Szilvesz-  
ter.** Budapestről jelentik, hogy Matuska  
Szilveszter biatorbágyi vasuti me-  
rénylő bűnperének tárgyalását november  
ötödikére tűzték ki. A nagy érdeklődésre  
való tekintettel a tárgyalást nem a pesti-  
vidéki törvényszék helyiségében, hanem  
a budapesti büntető törvényszék Markó-  
utcai palotájának esküdttörvényszéki ter-  
mében fogják megtartani.

## Szönyegfelvetőpamut

### Singernél

zsák-, zsinagkereskedő

II. ker., Strada Dacilor sarok  
Telefon: 13-25

— **Két halalos ítélet hangzott el a  
leobeni törvényszék előtt.** Kalcher  
Miksa huszonhárom éves pincér és  
Stromberger Károly huszonöt éves  
kőműves felett. Mindketten orvul több-  
ször rálöttek egy csendőrről, ezen-  
kívül Kapferbergen a plébániahivatal  
ellen bombamerényletet követtek el,  
amely alkalommal az ottani káplán éle-  
tét veszítette. A védők felebezést jelen-  
tettek be. A bécsi katonai törvényszék  
Grylka és Nikisch rendőröket a  
júliusi puccsban való részvételük miatt  
életfogytiglani sulyos börtönrre ítélté.

## Legujabb sporthirek

### AZ ELSŐ VÁLOGATÓ MECCS

A fővárosban tegnap válogató meccs volt.  
A kiszemelt válogatottak, Radulescu, Albu,  
Vogl, Deheleanu, Eissenbeisser, Moravetz,  
Bindea, Volodea, Colea és Petea Valcov, va-  
lamint Dobai összeállításban a Juventus el-  
len játszottak. Az első félidőben a válo-  
gató csapat mérsékelt teljesítményt nyújtott  
és a félidő végén a Juventus vezetett egy  
góllal. A második félidőben a válogatótt  
csapat összeszedi magát és szép játékkal  
4:1 eredménnyel megnyerte a játékot.

Szeptember 23.  
délután 6 órakor

# 96.-ik dómhangverseny

# Közgazdaság

## A Bánságban kongresszust tartanak az ország összes hitelszövetkezetei

Az ország minden részében működő fogyasztási szövetkezetek vezetői és igazgatói Bucurestiben tanácskozási gyűlést tartottak. A tanácskozási gyűlést az erdélyi fogyasztási szövetkezetek szövetsége, a magyar fogyasztási szövetkezetek szövetsége és a bukovinai német fogyasztási szövetkezetek egyesülete távol maradt. Az értekezleten behatóan megvitatották a konverziós törvény alkalmazását a szövetkezetekkel szemben, azonkívül megbeszéltek a hitelszövetkezetek újjászervezésének problémáját is. Megállapították, hogy a konverziós tör-

vény alapján történő kiegyezéséknél a szövetkezetek nem hat hónapi határidőt kapnak, mint a részvénytársaságok, hanem ennél sokkal hosszabb időt. A hitelszövetkezetek újjászervezésének ügyét külön ezen célból tartandó gyűléseken fogják megtárgyalni. Ilyen gyűlések lesznek november 10-én és 11-én Sibuban (Nagysebenben) és november 17-én és 18-án Timisoarán (Temesvároton). Ezekre a gyűlésekre meghívják azokat a fogyasztási és hitelszövetkezeteket is, melyek a mostani konferencián hiányoztak.

A német-magyar kereskedelmi tárgyalások Budapesten most kezdődnek meg. A német delegáció tegnap érkezett meg a magyar fővárosba.

A kisántant gazdasági bizottsága szeptember 24-én kezdi meg tanácskozásait Belgrádban. Ezeket a tanácskozásokat megvizsgálják az általános gazdasági helyzetet és megvitatják a szükséges intézkedéseket a kisántant államok gazdasági kapcsolatainak kiépítésére.

Szövétanfolyam. A textiltechnikusok országos egyesülete a kereskedelmi és iparkamara égisze alatt október elsején hat hónapra terjedő tanfolyamot rendez mindazok részére, akik technikailag és szakismeret tekintetében a textilszakmában ki akarják magukat képezni. Az elméleti előadások hétfőn, szerdán és pénteken este 7-9-ig tartanak. A hallgatók gyakorlati oktatásban is részesülnek, valamint a gyárakat is megtekinthetik. A vizsga sikeres letétele után a hallgatók a kereskedelmi és iparkamara által kiállított bizonyítványt nyernek. Beiratás és bővebb felvilágosítás naponta délután 3-9 óra között a textiltechnikusok egyesületének helyiségében, Timisoara, I., kereskedelmi és iparkamara palota.

Ehénhalt turista. Müncheni jelentés szerint a Wetterstein-havas közelében a turisták egy kiálló sziklán egy fiatalember holttestét találták, amelyen semmiféle sérülés nem volt látható. Megállapították, hogy a halott egy orvostanhallgató, azonos, aki nemrég kirándulásra ment és eltűnt. Valószínűnek tartják, hogy a fiatalember eltévedt, azután a gyengeségtől összerogyott, majd éhenhalt.

Dr. Kakuk János sebész-főorvos e hó 22-től újból rendel szanatoriumában.

Szükségnyökegeknek iparendélyt kell szerezni. A pénzügyigazgatóság közli, hogy a szeszmonopol vezérigazgatóság rendelte értelmében azok az ügynökségek, amelyek bor és más szeszitalok eladásának közvetítésével foglalkoznak, kötelesek az ipar minőségének megfelelő iparendélyvel bírní, kötelesek könyveket vezetni és cégüket a céghivatalban bejegyezni.

Lanyha irányzat és üzletelenség a bánsági gabonapiacra. Kinálat az összes terményárulokban mutatkozik, azonban bevő nem akad. Ennek oka részben az, hogy a kormány már beszüntette a Bánságban az intervenciós gabonabevásárlásokat, másrészt pedig a malmok visszavonultak a nagyobb vásárlásoktól. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi uj-buza 410 lei, 77-78 kilós torontáli uj-buza 420 lei. Az ó-tengeri 265 lei, míg az uj-tengeri október és novemberi szállításra 165 lei. A zab 240 lei, a takarmányárpa 240 lei, míg a tavaszi árpa 300 lei. A köles 300 lei, a napraforgó 300 lei, a tökmag 500 lei, a lucerna 34 lei, míg a lóheremag 36 lei. A korpa 210 lei, a takarmányliszt 240 lei és a kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 600 lei.

A görög elnökválasztás nehézségei. Athéni jelentés szerint a közeli elnökválasztásra nagy előkészületek folynak. A kormány megegyezést keres az ellenzékkel, hogy Zaimis köztársasági elnök újból való megválasztása lehetővé váljék. Kaldaris miniszterelnök nem reméli a megegyezést, mert Venizelos magatartását túlságosan merevnek tartja.

Sasiné szücsmester, III., Str. Doja (Dózsau.) 1. szám alatt nyitott szőrmeáru-üzletet és szücsműhelyt.

Befejezéséhez közeledik a vizsgálat Dumitrescu ügyében. A fővárosi hadbírószágon még egyre folynak a csendőrvizsgálófelügyelőségben leplezett súlyos visszaélések ügyében a kihallgatások. A vizsgálat már a vége felé jár és azt rövidesen befejezik.

Házasság. Ne lo v a n k o v i c s Miklós nyugalmazott pénzügyigazgatósági irodafőnök tegnap házasságot kötött Bartók Etussal, az egykori kedvelt színházi primadonnával. Házassági tanúk Veterány Viktor dr. ügyvéd és Kincses Artur kereskedő voltak.

Református istentisztelet Periam községben. Periam (Perjámos) községben szeptember 23-án, vasárnap délelőtt féltizenegy órakor református istentisztelet lesz. Az istentiszteletet Kuhn Zoltán, a felsőtorontáli református misszióköri lelkésze tartja.

Erdélyi nyelvvizsgaeredmény. Clujon (Kolozsvárott) most hirdették ki a kisebbségi városi tisztviselők és alkalmazottak román nyelvvizsgájának eredményét. Összesen százhatvenen tettek vizsgát, akik között huszan bukkoltak el. A polgármester kijelentette, hogy a vizsga eredményével általában véve meg van elégedve, az elbukottakra vonatkozólag pedig azt a javaslatot teszi a helyigminiszternek, hogy azokat bizonyos idő múlva újabb vizsgára bocsássa.

A szenvedő, beteg nőket reggel éhovo morra egy kis pohár természetes "Ferenc József" keserűvíz 2-3 óra alatt könnyű, lágy belkiürüléshez segít és ezáltal igen sok esetben rendkívül jótékony hatással van a beteg szervekre.

Félig ember félig állat szörnyesülött. A mehedintimegyei Jianu községben Bundra u. Anica asszony szörnyesülöttnek adott életet. A szörnyesülött hermafrodita és egyik keze majomlábra, míg a másik farkaslábra hasonlít. Teste szőrrel van borítva és sárga-vörös csíkokkal tarkítva. A szája kerek és már látszanak a fogai. Orra és füle minőségnek, hanem csak kisebb nyílások, amelyek keresztül lélegzik és hall. A szörnyesülött rendszeren táplálkozik, azonban emberi sírás helyett macska vinnyogásszerű hangokat hallat. A szörnyesülöttnek az egész vidék a csodájára jár.

### EGY PÁR CSEPP

#### URAK ÖRÜME

egyszeri borotválásra elegendő. Higiénikus, legkellemesebb hatás. Egy üveg, pár hónapig használható elegendő, 40 lei. Minden szaküzletben kapható.

Nagybani terakal: **Parfumerie LE ROYAL**  
Timisoara I., Str. Duca, Koszerméti-üzlet mellett.

Agyonlőtték a morfium királynőjét. Sanghából jelentik, hogy Nantungban agyonlőtték Yuhansham asszonyt, akit a morfium királynőjének neveztek. Az agyonlőtt asszony vezetője volt egy nagy bandának, amely kábítószerrel csempészésével foglalkozott.

Francia szótár propaganda kiadás. Az Ujváry-féle Magyar-francia és Francia-magyar kézikönyvvel Velledits nyelvtanár átdolgozásában propaganda kiadásban jelent meg. Elegáns, könnyen kezelhető alakban, egyetlen 600 oldalas kötetben tartalmazza a teljes francia-magyar és magyar-francia anyagot, amely a közhasználatu szavak és a teljes irodalmi szókincsen kívül, magában foglalja az ipar, kereskedelem, a technológiát a politika és a sport szavait és teljes körrel oldja meg a szavak pontos, rendszeres és tömör értelmezését. Csinos zöldsínű egésszávonkéntésben, rendkívül finom, fementes papíron, jöszeműk és rövidlátók számára egyaránt kitűnő, olvasható szedéssel, mindkét rész egy kötetben 150 lei, minden könyvtérkedésben, vagy Le pagonál Cluj (Kolozsvár). Kérje a szótárak és nyelvkönyvek jegyzékét.

A német nép békét akar. Berlinből jelelik, hogy a nemzetközi utépitési kongresszus befejezése alkalmából Göbbels kongresszus ezer résztvevője tiszteletére teszt adott. Ez alkalommal beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta, hogy a kongresszus résztvevői azzal a meggyőződéssel hagyhatják el a német birodalmat, hogy Németország nem gondol a revánusra és nem akar háborút. A német nép békét akar és szorgalommal dolgozik.

Az Aranymadár. A ronati Hala d é k ö r vasárnap, szeptember 23-án közli vánatra megismétli a nagy sikerrel bemutatott Aranymadár című operettet. A rendezőség az előadásra ezúttal meghívja a közönséget.

Analfabeta tanfolyam a Magyar Házban. A Magyar Leánytagozat október 1-é ismét megkezdí analfabeta tanfolyamát. Mindazok a felnöttek és gyermekek, akik írni olvasni nem tudnak, jelentkezzenek Leánytagozat egyesületi helyiségében, Magyar Ház, földszint, minden kedden 6 óra között, ahol közelebbit megtudhatnak. A tanfolyam ingyenes.

## Színház

Veszélyben az oradeai (nagyváradi) magyar színidény. Az oradeai (nagyváradi) időközi bizottság éles vitát folytatott a Thalia társaságnak a színház bérbeadására vonatkozó javaslatáról. A társaság köteleztette magát, hogy a forgószinpadot ez év október 1-ig felépíteti. A forgószinpad elkészítésére most hatvan napi haladékot kért a társaságtól a kikötéssel, hogy az építés teljes költségét letétbe helyezi. Az időközi bizottság haladék iránti kérést elutasította. Ugyancsak elutasította a Thalia társaság azon kérését is, hogy a Janovicsok idejéből származó egy millió leies adósságot adóbonnal fizethesse ki.

## Jhász-Fekete társulat a Stóhe-teremben

Szombat este 9 órakor: Napoleon ágya. Vasárnap délután 6 órakor: Hölgyeim elég volt. (20 leies egységárak.)

Vasárnap este 9 órakor: Napoleon ágya. Hétfő este 9 órakor: Szerencsemalac. (2 leies egységárak.)

Kedd este 9 órakor: Torockói menyasszony.

## Mozi

Péntek, szeptember 21.

Apollo-mozi: Csábitson el kérem!  
Capitol-mozi: Egy asszony nem felejt.  
Forum-mozi: Bécsi bál.

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK

360 előfizető. Mentőorsjegye nem nyert. A másik ügyre vonatkozólag nem tudunk felvilágosítást adni. Pénzátutalás külföldről nagy nehézségekbe ütközik és csak a Nemzeti Bank külön engedélyével lehetséges.

# 1935 március 31-ig

küldjük a Déli Hírlapot helyben és vidékre, azonkívül tetszése szerint választhat a következő ajándékok közül:

1. egy nagy nesseszer nagyságu Vulkan bőrdönd, 2. egy finom férfi bőrpénztárca, 3. egy zip-zárás, antiloppal bélelt női pénztárca, ha

## 380 leit

beküld a kiadóhivatalnak, Ezen kedvezményben nemcsak az újonnan belépő előfizetők, hanem régi előfizetőink is részesülnek, ha előfizetésüket 1935 március 31-ig rendezik. Vonatkozik ez mindazokra, (köztisztviselő, nyugdíjas stb.) akik kedvezményesen árban kapják a Déli Hírlapot és erre a félévre szintén 380 leit fizetnek.



Halls, Diák!  
Töltötlen sajtó a nedv,  
Közzéha Fenyo cégél veszed.  
Ugyanott vásárold táskad,  
Nem találod sehol mását.

LIBRĂRIE ŞI PAPETERIE  
**STEFAN FENYŐ**  
TIMIŞOARA I, STR. ALBA IULIA

# Sport

## Kinizsinek második ligamérkőzése újabb dicsőséget eredményezhet

Elmentette a Déli Hírlap, hogy a Kinizsi csapata, amely az elmúlt vasárnap nagyszerű játékkal lepte meg a közönséget, most vasárnap a fővárosi CFR egyesület ellen veszi fel a küzdelmet. A Kinizsi együttese újabb nehéz mérkőzés állt el, mert a CFR csapata egyáltalán nem megvetendő ellenfél. Ez az együttes ugyanis éppen olyan meglepetést eredményezett az elmúlt héten, mint a Kinizsi,

sőt még többet, legyőzte az országos bajnokságot, a Venust. A Kinizsi—CFR mérkőzés elé méltán nézhet a közönség érdeklődéssel. A nagyfontosságú mérkőzést az aradi Oravecz bíró vezeti, akinek személye biztosítékot képez, hogy a mérkőzés rendes mederben folyon le. A CFR—Kinizsi mérkőzés a Banatul-pályán kerül elődöntésre délután félöt órai kezdettel.

### A kerületi futballbizottság figyelmébe

## Nagyobb fontosságú mérkőzés előtt kell játszani a másodosztályú egyesületeket és biztosítani számukra a bevételt

A Déli Hírlap a másodosztályú egyesületek érdekében beszámolt az ezen osztályban lévő egyesületek siralmas anyagi helyzetéről. A csapatokat nem tudják tartani és mi megigértük, hogy a szövetségnek a munkájában segíteni fognak, hogy a másodosztályú egyesületek helyzetén valamit is javítsunk. Felhívjuk a futballkerület vezetőségét a másodosztályú egyesületek helyzetére és a kerületi futballbizottságnak szent érdeke, hogy legyen ezen egyesületeknek a megfontolása. Véleményünk szerint fontosabb mérkőzéseknél, elsősorban kerületi bajnoki mérkőzések előtt is kell játszani a másodosztályú egyesületeket és biztosítani kell számukra minimális bevételt.

Az egyesületek számításra eszközölhetnek, hogy egy-egy másodosztályú egyesület mérkőzésen legalább még ötvenötven néző jelenik meg, tehát ennek megfelelően kellene a másodosztályú egyesületeket bevételhez juttatni. A másodosztályú egyesületeket tehát ily módon kell egyrészt segíteni. És hogy ez simán történhessen meg, a szövetség kötelezze a többi csapatokat, hogy előmérkőzésre másodosztályú bajnoki mérkőzést iktassanak a programba, nem pedig ifjúsági vagy törpemérkőzést. A közönséget is jobban fogja érdekelni egy másodosztályú bajnoki előmérkőzés, mint tartalékcsoportoknak lélek nélküli mérkőzése.

## Az amerikai örökség

— A Déli Hírlap regénye —  
Írta: KRASSÓI PAL

Fiatalt szervezte azonban nehezen ez a kint. Szédült állandóan, szédült előtt sötét karikák tömkelege tánt, a járásnál lábai remegtek, ujjaiában pedig az írógépen való kopogásnál nem érzett semmi erőt. Amikor a gyengeség nagyon is elfogta, akkor egy korty vizet itt. Ez azonban — bár pillanatnyilag tettette — csak még jobban fokozta az éhét.

Akkor történt, hogy éhezésének máig napján, amikor az irodából a korridorokig — ezt a kevés és semmibe nem kerülő szórakozást még akkor is engedte magának — hazafelé tartott, összeesett és a mentők térítették fel.

Észrevette a dolgokat látta egymást a gető képekben Kiss Böske, amint kinyitott szobájában egyedül feküdt ágyán. Észrevette, hogy váltakoztak életének képei, emlékeket az emlékezés varázsolt eléje. Észrevette, hogy pirkadt a reggel odakint, amíg véleludt.

Már a nap sütött az égen, amikor a fiatal alvás után elaludt. Annak elaludt, hogy sokat hánykolódott és vihogott ágyán, az alvás mégis frissítőleg ébredt rája. Ehhez bizonyára hozzájárult az a pohár tej és a két lágy tojás is, amelyet özveg Szabó Gáborné unokája este el kellett fogyasztania.

Amikor szemét felnyitotta, ott látta a szobájában egy széken ülni a lakásadóét. — Jaj, Istenem, Szabó néni, — riadt ki Böske, — miért nem keltett föl? Bizan elkéstem az irodából.

— Nem késik el, Böske kisasszony, —

nyugtatta meg az asszony, — ma nem kell irodába mennie.

— Dehogys nem kell! Nincsen ma sem ünnep, sem pedig vasárnap.

— Már pedig mégsem kell elmennie, — erősködött Szabóné.

— Miért? — kérdezte ijedten Böske.

— Csak azért, mert alig negyedórával előbb itt volt a cég szolgája. Azt az üzenetet hozta Szebenyey úrtól, hogy részvétellel értesült róla, hogy Böske kisasszony tegnap este az utcán rosszul lett. Azért kéri, hogy felgyógyulásáig maradjon ideháza. Minden jót kíván és arra az esetre, ha holnapután még nem mehetne be és gyógyszerre, vagy másra lenne most szüksége, már most küldi el a fizetését.

Ezzel átnyújtott Böskeinek egy borítékot, amelyben pénz volt.

Böske meghatottan vette át a borítékot és hálával gondolt Szebenyey Márkus jószágára.

Mindjárt odaadta lakásadósnőjének a lakbér összegét, sőt az előző hónapra — amellyel adós maradt — szintén adott valamit.

Most már volt pénze megint, tudott rendes ebédet főzteni magának. Az évés volt betegségének tulajdonképpen gyógyszerre. Fialat szervezete, amely erős és egészséges volt máskülönb, nyomban felüdült.

Másnap már hivatalba akart menni és csak Szabóné erőlködésén mulott, hogy még egy napig pihent.

A Szebenyey Márkus és Fia-cégnél mindenki nagy szeretettel fogadta. Mindenki örült, hogy Böske megint egészséges lett. Természetesen senki nem is sejtette betegségének igazi okát.

A sorsjegyhistoriáról az egy Szabó Gábornén kívül senkinek még csak fogalma sem volt.

## Az Unirea-Tricolor ellen Miklósi védi a Ripensia kapuját

A Ripensia együttesét felszólította a román futballszövetség, hogy a román válogatott előkészítésére bocsássa rendelkezésére Bindea, Dobai és Deheleanu játékosokat. Minden ellenkező híresztelés ellenére, a Ripensia mindhárom játékosa a fővárosba utazott, ahol résztvesz a szövetség által abszolválendő tréningmérkőzéseken. A Bucurestibe utazott játékosokkal utazott Miklósi kapus, aki már egy ízben

véde a profi együttes kapuját. Remélhetőleg Miklósi szereplése kielégíti majd az igényeket. A játékosokkal utazott egyébként a Ripensia vezetője Lazar Kornél dr. A csapat többi tagja holnap indul el a fővárosba, hogy a váratlan vereséget feledtesse. Fővárosi sportkörök egyébként a következő válogatottat képzelik el a lengyelek ellen: Burdan — Vogl, Albu — Deheleanu, Eisenbesser, Moravetz — Bindea, Valcov Volodea, Valcov Colea, Valcov Petea, Dobai.

### KISORSOLTAK A NEMZETI BAJNOKSÁG HÁROM KÖVETKEZŐ FORDULÓJÁT

A nemzeti ligabajnokság kisorsolta a nemzeti ligabajnokság három következő fordulóját. Szeptember 30: AMTE—Unirea-Tricolor Aradon, Crisana—Romania Oradea (Nagyváradon), Kinizsi—NAC Timisoara (Temesvárott). Október 7: Venus—Ripensia Bucurestiben (reváns!), Kinizsi—Glória Timisoara (Temesvárott), CFR—Romania Cluj (Kolozsvárott), Universitatea—Crisana Oradea (Nagyváradon). Október 16: Juventus—Glória CFR Bucurestiben, Kinizsi—Universitatea Cluj (Kolozsvárott).

### Üzenet tippelőknek

A tippversennyel kapcsolatosan több versenyző érdeklődött a lebonnyolítás iránt és az érdeklődőknek a beérkezés sorrendjében válaszolunk: Despot: mindhárom tippversennyel lehet tippelni. Piczov, Electrica: az első fordulón a már közölt eredmény a helyes. Rajtuch István: a kívánt helyesbítést mint láthatta, eszközöltük. Vid a János: csak félidő eredményének az eltalálása nem jelent pontot. Ha a végeredményt és a

Böske megint vidáman ült írógépe mellett és jókedvvel kopogtatta a leveleket és számlákat.

Álmai a gazdagságról, jólétről, divatos ruhákról, ékszerekről és utazásokról nemsokára azonban újból visszatértek. Most már azonban nem is gondolt arra, hogy valaha is megint sorsjegyet vásároljon.

Amikor arra gondolt, hogy mi mindent csinálna, ha sok pénze lenne, mélyet sóhajtott. Ez a sóhajlás lemondás volt arról, hogy ábrándjai valaha is beteljesüljenek. Magukról az ábrándokról azonban sohasem mondott le. És tovább is szívesen és előszeretettel olvasta szabad idejében azokat a regényeket, amelyekben szegény leányok hirtelen támadt szerencséről volt szó.

— En megmaradok életem végéig Hamupipókének, — mondotta elkomorultan, valahányszor egy szerencsés befeljeződő regénynek a végére ért.

Tovább rőtta a mindennapi robotot és nem is sejtette, hogy már nincsen messze az idő, amikor álmai, vágyai, ábrándjai egyszerre csak valóra válnak és pedig olyan oldalról, ahonnan azt sohasem várta volna.

Amig azonban Kiss Böske életében ez az örömdetes állapot bekövetkezik, addig hagyjuk a leányt magára és ismerkedjünk meg regényünk másik két hőseivel is.

Ez a két fiatal regényhős Szebenyey Iván és Komlós Péter.

A két jóbarát a fővárosban élt és ott is ismerkedett össze. Szebenyey Ivánt az apja a közgazdasági tudományok elsajátítására küldte az egyetemre, ahol Komlós Péter azért tartózkodott, hogy az okszerű földművelésben való jártasságra tegyen szert.

Azonban egyiknek sem volt valami

féldőt találja el, akkor öt pontot kap, ha csak a végeredményt akkor három pontot, ha csak a féldőt akkor egy pontot sem. Vitnyai Mihály: mindhárom tippversennyel lehet tippelni. — Figyelmeztetjük egyszermind a tippelőket, hogy a tippversenyeket holnap, szombaton déli tizenkét óráig feltétlenül adják le a már szokásos módon. A tippversennyel kapcsolatos esetleges reklamációkat kérjük írásban a szerkesztőséghez eljuttatni.

### Planicka harcképtelen

Prágából jelentik, hogy Planicka reuma miatt már nem szerepelhet sem egyesületében, sem a csehszlovák együttesben. Planicka ilyenképpen már az osztrák válogatott elleni mérkőzésen sem fog szerepelni.

### Francia tennisz bajnok veresége

A francia tenniszsport meglepetését Borotra veresége képezi. Borotra a párisi Racing Club színeiben a lengyel Hebdával mérkőzött, aki a francia bajnok ellen 12:10, 6:4 arányban győzött.

nagy kedve a száraz tudományokhoz, ahogy ők nevezték el szakmaikat. Szebenyey Iván apja azt akarta, hogy nagy természetkedelmi cégének a vezetését néhány év múlva a fia vegye át, ő maga pedig vissza akart vonulni minden munkától. Komlós Péter apja, Zoárd földbirtokos pedig hasonló tervekkel foglalkozott.

Amig azonban Szebenyey Ivánra egy virágzó és nagykiterjedésű összeköttetésekkel rendelkező cég várakozott, addig a Komlós-féle birtokra nagyon is ráfért volna, hogy hozzáértő ember vezesse. Az öreg Komlós Zoárd, akinek felesége még Péter iskoláskorában elhalt, nagyon is tisztában volt azzal, hogy birtoka igen zilált állapotban van és hogy abból csak egy rátermett vezető ránthathja ki és mentheti meg a birtokot a család számára. Maga Komlós Zoárd beismerte, hogy keveset ért a mezőgazdasághoz. De nem is volt hozzá valami nagy kedve.

Az öreg Komlósnak ugyanis bogarai voltak. Ezt nem elmebeli fogyatékoságra kell érteni, hanem a szó szoros értelmében. Bogarai voltak, mert egész életét ugyyszólván csakis a bogarak gyűjtésének szentelte. Fialat korától előszeretettel foglalkozott a bogarászattal. Etekinetben nemcsak tudományosan képzett ember volt, de maga is számos értekezést írt a szaklapokba. A bogarászattal azonban teljesen elvonta attól, hogy birtokával foglalkozzon. A birtok kezelését Barabás Károly nevű ispánjára bízta. Barabás időnkint kisebb-nagyobb összegű pénzeket hozott neki, amelyekről azt mondotta, hogy azok a birtokjövendelméből származnak. Jelentéseket és számadásokat is tett az ispán Komlós Zoárd elé, aki azonban egyetlen egyszer sem nézett belé azokba. (Folyt. köv.)

## Rádió

Péntek, szeptember 21. Bucuresti. 12: Gramofonlemez. 13.40: Könnyű gramofonlemez. 17: Sibiceanu-zene. 19.15: Lemezek. 20: Cretzoiu Valentine dalestje. 20.20: Rádiózenekar. 21.15: Rádiózenekar. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 13.05: Cigányzene. 14.30: Perényi Gabriella énekel. Rejtő Gábor gondolkázik zongorakísérettel. 17: A rádió diákkélfőrája. 17.45: Hírek. 18: Gyorsírótanfolyam. 18.30: Jazz-zene, Weygand Tibor énekszámaival. 20: Az Elektromos Művek Dalköre. 20.50: Rádió — a rádióról. 21.10: Loris és Ida Margaretis kézzongorás hangversenye. 22: Sportközlemények. 22.15: Kis szinpad

előadása. 23.10: Hírek. 23.30: A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar. Bécs. 1: Művészlemez. 5.40: Bariton ének. 9: Újabb operettek. 11.50: Jazz. Éjféli után 1.25: Dajos Béla lemezei. Belgrád. 1: Fuvós katonazene. 5.30: Rádiózenekar. 11.35: Vendégelői zene. Berlin. 3.15: Lemezek. 9.45: Rádiózenekar. 11.50: Szórakoztató zene. Milánó. 2: Kamarazene. 6.10: Szoprán és tenorhangverseny. 10.30: Zenekari hangverseny. Róma. 1.30: Lemezek. 6.10: Hangverseny. 9.45: Operett. Prága. 12: Kamarazene. 1.10: Lemezek. 10.10: Rádiózenekar. 11: Lemezek. Strassburg. 6: Szórakoztató zene. 7.30: Hangverseny. Stuttgart. 2.20: Klasszikus keringők. 8: Tánclemez. 9.45: Rádiózenekar. 12: Zenei egyveleg. Varsó. 4.45: Jazz. 6.15: Zongorajáték. 9.15: Szimfonikusok.

12: Tánczene. Zágráb. 6.45: Csellóverseny. 10.30: Tánczene. Szombathely, szeptember 22. Bucuresti. 13: Gramofonlemez. 14.40: Könnyű gramofonlemez. 18: Rádiózenekar. 19.20: Rádiózenekar. 20.15: Lemezek. 21: Grozuta Sándor erdélyi román dalokat énekel. 21.30: Balajkazenekar. 22.20: Zenekar. Budapest. 11: Felolvasás. 11.40: Felolvasás. 13.05: Szikla Adolf vokálnegyese. 13.30: Hírek. 14.30: Szalonzene. 17: A Rádióélet ifjúsági felőrája. 17.45: Hírek. 18: Közvetítés a Magyar Wolfram Lámpagyárból. 18.40: Zenekar. 19.50: Mit üzen a rádió. 20.25: Cigányzene. 21.15: A madarász előadása a Studióból. 23.30: Kerpely Jenő gondolkázik. 24.10: Hanglemez. Bécs. 1: Rádiózenekar. 3.10: Művészlemez. 10: Jubileumi hangver-

seny. 11: Fot-jazz. Éjféli után 1: Cigányzene. Belgrád. 12: Lemezek. 1: Rádiózene. 5: Lemezek. 11.30: Tánclemez. Bécs. 3.15: Tánclemez. 5: Könnyű zene. 8: Vonósötös. Milánó. 12.30: Lemezek. 6: Tánczene. 9.45: Opera. Prága. 2.40: Lemezek. 4.15: Jazz. 11.15: Lemezek. Róma. 10: Lemezek. 6.10: Hegedűművész játék. Stockholm. 5: Szórakoztató zene. 10: Tánczene. 11: Modern tánczene. Strassburg. 5: Hangverseny. 6: Berlioz-hangverseny. 11.30: Tánczene. Stuttgart. 2.20: Könnyű lemez. 7.20: Tánclemez. Éjféli után: Hangverseny. Varsó. 1.10: Táncok külföldi országokból. 4.45: Új lemez. 7.15: Zongoraművész játéka. 8: Kávéházi zene. D. Szimfonikus zenekar. 11.15: Tánczene. Éjféli után 1: Tánczene.

## Szelektív hírek

## Állást keres

## Házmesteri állást

keres lakatos és szerelő hosszú bizonyítvánnyal, saját szerszámmal október 1-re. Cim a kiadóban. (1587)

## Apothéka

ajánlkozik középkorú özvegy, hosszú bizonyítványokkal, vidékre is megy. Cim a kiadóban. (1592)

## Fiatal irodakísasszony

három nyelven (román, magyar, német) teljesen perfekt, állást keres. Cim a kiadóban. (1331)

## Alkohalmazás

## Megbízható

szobaleány jó bizonyítványokkal felvétetik. Dr. Parcheti IV., Str. Mircea Voda 3. (1579)

## Akvizitóri munkára

jó megjelenésű férfiak és nők felvételnek csekély garanciával. Cim a kiadóban. (1242)

## Rikancsok

fiksifizetés és jutalék mellett felvételnek. Bővebbet a kiadóhivatalban.

## Házmesternek,

gyermektelen házaspár felvétetik. III. kerület, Str. Metianu (Kőszeghy-utca) 1. Villa. (1603)

## Gyakorlott kezyüvarrónőket

azonnal felvesszünk. „Atelier Erika”, I. Városháza épület. (127)

## Fiatal mindenes lányt

jó bizonyítványokkal, azonnal vagy október 1-re felvesszünk. Belyáros, I. Városháza épület, „Atelier Erika”, kezyüvarrónőket. (128)

## Román nyelvtanárnő

gyermek mellé, esti órákra keresek. Telefon 950. (1606)

## Perfekt mindenes szakácsnő

keresek. Jelentkezni lehet reggel 10-ig, délután 1-4-ig, este 8 órákor. Sterné, Bulev. Mihai Viteazul (Püspök-ut) 2. (1607)

## Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompuvert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszertárában a „Fekete Sashoz”, I., Sft. Gheorghe

## Oktatás

## Házitanító

román felsőgimnazista, házaknál órákat adna elemi vagy gimnazista lányoknak, vagy fiuknak, szerény havi tiszteletdíj mellett. Szíves megkereséseket: Danzinger Gyula Timisoara, IV., Str. E. Gojdu (v. Ormos-utca) 8 címre kérek. (1568)

## Román, francia nyelvre

tanít garantált sikerrel fiatal, intelligens hölgy. Speciális módszer gyermekek részére. Érdeklődők forduljanak d. u. 3-5 között Bulv. I. Gh. Duca 8 sz. III. em. 1 ajtó. Telefon 14-15. (1597)

## Adás-vétel

## Zongora

jó állapotban, jutányosan eladó. Norma, Str. Eugen de Savoya (Jenőherceg-u.) 5.

## Eladók

jó állapotban levő butorok, fél hálószoba, huszterek, függönyök, képek stb. Cim: Mircea Voda (Missits-u.) 3.

## Eladó

jó állapotban levő szürke és kék angol kosztüm. Megtekinthető délután 2-5 óra között. IV., Str. Ion Bratianu 29, III. em., 2. a. (1504)

## Eladó háztelek

Fabrica (Gyárvaros) elején Dr. Fehér Kristóf villával szemben Str. Vidra és Splaiul Dragici sarkán 211 négyszögletes sarok telek. Bővebbet Dr. Subtire János ügyvédi irodájában Timisiana-palota. Telefon 20-70. Ügynökök díjaztatnak. (95)

## Használt írógép

megvételre kerestetik. Ajánlatokat „Látható írás” jellegre a kiadóba kérek. (1522)

Kombinéfűzők  
Princessfűzők

Orvosilag rendelt haszkötők, alkalmi fűzők, melltartók

„Sanitaria”  
Timisoara,  
Bulevardul Berthelot 21  
Telefon 23-95

## Géptiszt

minden mennyiségben vesszünk kg.-ként 2 leírt. Friedrich Testvérek r.-t. Timisoara IV., Str. Viitorului 1. Telefon 950. (2318)

## Eladó jó állapotban levő

három lómpás Philips hálózati készülék hangszoróval együtt. IV., Str. Gh. Baritiu 24. Ajtó 8. (1598)

## Eladó

kisebb féderes stráfkocsi és egy gyerekágy. IV., Budai Deleanu (Szilágyi)-utca 5. Kovács. (1601)

## Csukott autót

jó karban, sürgősen megvételre keresek. Ajánlatokat pontos leírás és ármegjelöléssel kér. „Belgiana”, I., Str. Eminescu (Zápolya-u.) 6. Telefon 22-80. (1608)

## Komplett háló,

3500.— leírt eladó. II., Piata Coronini 4/12. I. em. 9 ajtó. (1609)

## Költözködés miatt eladó

egy modern zongora, háló és ebédlő, elegáns félháló, ebédlőasztalok, rézagy, varrógép, lüszter, antik könyvszekrény, szalongszék, 12 személyes szerviz, stb. igen olcsó áron. Schmidt, IV., Str. I. C. Bratianu (Bonáz-u.) 15. (1610)

## FIZESSEN ELŐ

## A DÉLI HIRLAPRA

## Árverési hirdetmény

Különböző lakberendezési tárgyak, mint butorok, uriszoba, bőrgarnitúra, szalongszék, Biedermeyer fotólók és székek, antique secretair, zongora, pianino, harmonium, gramofon 90 lemezzel, hangszerek, tükrök, szőnyegek, antique óra és különböző régiségek, bronzok, márványok, — olajfestmények a bizománybaadók kivánságára önkéntes

árverésen eladatnak 1934. évi szeptember hó 22.

napján d. u. 4 órai kezdettel a

## „BELGIANA” üzletben

és raktárában, Timisoara-Cetate, Str. Eminescu (Zápolya-utca) 6 alatt.

Telefon 22-80

Az árverés napjáig is a fenti tárgyak igen jutányos áron eladók.

## Lakás

## 3 szobás

modern lakás családi házban, kerttel IV. kerület elején, villamoshoz közel, tányosan kiadó. Közelebbit Dr. V. Müller Elemér ügyvédnél, Piata J. Bratianu, Papneveldei bérpalota, I. szoba. (15)

## Kiadó

a Magyar Ház harmadik emeletén tágas, világos, két ablakos utcai szoba. (222)

## 3 szobás

családi ház kellemes helyen, jutányosan kiadó. Cim a kiadóban. (15)

## Napsugaras,

garantált tiszta, háromszobás utcai lakás, fürdőszobával november 1-re kiadó. IV., Müller Guttenbrunn (Begajobbssor) 8. szoba házmester. (15)

## Különléte

## Jól bevezetett péküzlet

sütődével és lakással kiadó. Ronata Str. I. Salutin 13 (a Szeles-féle nyelvendéglőnél). (15)

Szépségápolás  
hajfestés  
tartóshullámJ. WALTRICE  
fodrásznál

II., Str. Dacilor (Fő-utca) és Piata Traian (Kossuth-tér) sarkán, 6-c villamos végállomásánál



## Fordítóirodám

Cetate (Belváros), Piata I. C. Bratianu (Szent György-tér) 2. szám alatt van, ahol, mint eddig is, olcsón vállalom kért nyelvi, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

## N. MAGDU

törvényszék hites fordító, román gyorsíró, a bukaresti prefektúra és Temesvár város volt első fordítója.